

Curriculum Vitae

Name: Mr. Apinan Iamsuwansuk

Nationality: Thai

Birthdate: 8 January 1987 (34 years old)

Citizen ID: 1-1012-00176-98-4

Native language: Thai

Foreign languages: English, Japanese



About myself: I am a professional, freelance translator (English/Japanese/Thai). Looking for an opportunity to provide you the translation/localization solution to meet your expectation/satisfaction. With more than 10 years in this industry, I can serve you in several types of documents: official documents, industrial datasheets, guide book, travel books and brochure, science text books, papers and publications, patents, medical records and documents, pharmaceutical data, description, and drug labels, product packaging and labels, agricultural machinery and tools, medical devices, scientific instruments, food technology, medical and chemical patents, contract/agreement, technical data (engineering), manga, etc.

Vision: Continuous improvement, never-ending creativity, excellent work and lifetime learning.

Objective: To seek new challenging and potential jobs as a translator, improve my language skills, acquire new interests from clients, articles or books. I always research up-to-date information and provide the customers my best service with enthusiasm.

My advantages: enthusiasm, willingness to learn, well adaptation.

My specialty fields: general, business, financial, travel, industry, engineering, biological science, biotechnology, agriculture, medical science, scientific patents, science and technology, information technology, software user interface.

Abilities: Translation, Localization, Editing, Reviewing, Proofreading, MTPE, TEP, Computer Assisted Translation (CAT i.e. SDL trados, MemoQ, Wordfast) Online Translation Management System (i.e. Translation Workspace (TWS)), Subtitle Workshop, Microsoft Office, Adobe Photoshop, Adobe Illustrator, Adobe Acrobat, Adobe Indesign, OCR, Academic writing.

Availability: Workdays (21.00-24.00), Weekends and holidays (upon request).

Education:

Year	Degree/Certification	Schools/Universities	Major/minor
2009	Bachelor degree in Biotechnology (1 st class honor)	Thammasat University	Biotechnology (Bioengineering, Agriculture, Molecular genetics, Bioinformatics)
2012	Master degree in Zoology	Chulalongkorn University (My thesis in English: Genetic diversity of shovel-nosed lobster genus <i>Thenus</i> in Thailand using COI gene) Part of my work is also published in the international journal (Zoological Studies 51(1): 108-117).	Biology (Zoology/Molecular Phylogenetics/ Population Genetics)
2007-2008	Japanese study courses (B1-B5, I1)	Jeducation, Thailand	Basic to intermediate Japanese
2008-2009	Certificate of Proficiency in English (Regular course, Level 15)	AUA Language Center, Thailand	Intermediate English
2013	TOEFL prep course	Bits, Thailand	Advanced English
2015	TOEIC	TOEIC test passed with score 870.	Intermediate English

Work experiences:

Year	Position	Topic	Average wordcounts
2009-2010	Translator assistant and reviewer (Chulalongkorn University)	GM crops in Europe: current situation and future (perspective)	70,000 words (Book)
2010-2011	Proofreader and writer (Learn Corporation Co., Ltd.)	Biology, Physics, Chemistry (Looking for source of problems in English and translating, editing them before publishing)	-
2012 to present	Government officer: Zoologist (Department of Agriculture, Thailand)	Research of agricultural pests: snail and rodents (biology, genetics, biocontrol, control, integrated pest management, and plant quarantine concerning in import/export of agricultural products). Thus, I am proficient in academic journal, memorandum, acts and related document in agriculture, medical science and biological science.	-
2015 to present	Proofreader and translator (VNLoctra)	Japanese to Thai/ Thai to Japanese: manga, business, industry, financial, IT, travel, medical science English to Thai/ Thai to English: travel, industry, business, medical science, memorandum, fashion	Over 570,000 words
2015-2017	Proofreader, translator, reviewer, tutor and writer (Freelancer.com)	Proofreader, translator, reviewer (Japanese to English, Thai to English): business, industry, movie (subtitle translation) Tutor (in English): Biology, Calculus, Chemistry Writer (in English): research proposal of medical and biological sciences (e.g. nursing and food security)	Over 250,000 words
2016-2017	Translator (Pasa24.com)	Medical science, food science, biological science and general topics	Over 10,000 words
2016-2017	Proofreader, translator, reviewer (108translation, Thailand)	Proofreader, translator, reviewer (English to Thai, Thai to English): business, industry, general, science, biology, psychology, medical science, cosmetics, social science, law, patent, etc.	Over 350,000 words
2017 to present	Proofreader, translator, reviewer (Globibo)	Proofreader, translator, reviewer (English to Thai, Thai to English): business, industry, law, etc.	Over 5,000 words
2017 to present	Proofreader, translator, reviewer (1StopAsia)	Proofreader, translator, reviewer (English to Thai, Thai to English): business, industry, general, science, medical science, etc.	Over 450,000 words
2017 to present	Proofreader, translator, reviewer (Valuepoint Knowledgework)	Proofreader, translator, reviewer (English to Thai, Thai to English): Medical and biological science	Over 1,000 words
2017 to present	Proofreader, translator, reviewer (SuccessGlo Inc.)	Proofreader, translator, reviewer (English to Thai, Thai to English): business, industry, general, science, chemistry, patent, medical science, etc.	Over 5,000 words

Work experiences: (continued)

Year	Position	Topic	Average wordcounts
2017 to present	Proofreader, translator, reviewer (Good Enterprise Limited)	Proofreader, translator, reviewer (English to Thai, Thai to English): business, industry, automobile, etc.	Over 10,000 words
2017 to present	Proofreader, translator, reviewer (Lokcat)	Proofreader, translator, reviewer (English to Thai, Thai to English): business, industry, subtitling, etc.	Over 3,000 words
2018 to present	Proofreader, translator, reviewer (Eqho)	Proofreader, translator, reviewer (English to Thai, Thai to English): business, industry, subtitling, etc.	Over 10,000 words
2019 to present	Proofreader, translator, reviewer (Maxsun)	Proofreader, translator, reviewer (English to Thai, Thai to English): business, industry, etc.	Over 30,000 words
2020 to present	Proofreader, translator, reviewer (GTE Localize)	Proofreader, translator, reviewer (English to Thai, Thai to English, Japanese to Thai): business, industry, etc.	Over 4,500 words
2020 to present	Proofreader, translator, reviewer (Saltlux)	Proofreader, translator, reviewer (English to Thai, Thai to English): Medical science	Over 7,000 words
2020 to present	Proofreader, translator, reviewer (Allang)	Proofreader, translator, reviewer (English to Thai, Thai to English): general, business, etc.	-
2020 to present	Proofreader, translator, reviewer (Mediqtrans)	Proofreader, translator, reviewer (English to Thai, Thai to English): Medical science	-
2020 to present	Proofreader, translator, reviewer (CHL Localization)	Proofreader, translator, reviewer (English to Thai, Thai to English): general, business, finance, IT, etc.	Over 6,000 words
2020 to present	Proofreader, translator, reviewer (Asialocalize)	Proofreader, translator, reviewer (English to Thai, Thai to English): general, business, medical science, etc.	Over 3,000 words
2020 to present	Proofreader, translator, reviewer (Venga)	Proofreader, translator, reviewer (English to Thai, Thai to English): general, business, etc.	Over 1,000 words
2020 to present	Proofreader, translator, reviewer (CCJK)	Proofreader, translator, reviewer (Japanese to Thai, English to Thai): general, business, medical science, etc.	Over 30,000 words
2021 to present	Proofreader, translator, reviewer (Vistatec)	Proofreader, translator, reviewer (English to Thai): general, business, medical science, etc.	-

Contact:

Address: 61 Soi Pariyanon, Sathu Pradit Road, Bang Phongphang Subdistrict, Yannawa District, Bangkok, 10120, Thailand.

Tel. +66-89-262-282-2 (Whatsapp)

Email: ximenes_01@hotmail.com, apinan.iam@gmail.com

Skype: [ximenes_01@hotmail.com](https://www.skype.com/people/ximenes_01@hotmail.com)

Wireless Transfer information:

Bank name: BANK OF AYUDHYA PUBLIC COMPANY LIMITED

Bank address: 1222 RAMA III ROAD, KHWENG BANGPONGPANG, KHET YANNAWA, Bangkok, Thailand.

Swift code: AYUDTHBK

Account name: Mr. APINAN IAMSUWANSUK

Account number: 374-1-61473-9

Paypal information:

apinan.iam@gmail.com

or

<https://paypal.me/apinanium>

Veem payment:

apinan.iam@gmail.com